

**REGISTRO DE LOS ACUERDOS INTERINSTITUCIONALES
DE LOS GOBIERNOS LOCALES DE MÉXICO**

www.sre.gob.mx/gobiernoslocales

Nombre del Acuerdo:	Acuerdo de Hermanamiento entre la Ciudad de San Luis Potosí, del Estado de San Luis Potosí de los Estados Unidos Mexicanos y la Ciudad de Pico Rivera, del Estado de California, de los Estados Unidos de América.
Áreas de Cooperación:	Desarrollo Económico. Cultura. Turismo. Deporte. Educación. Cualquier otra área de cooperación que ambas ciudades convengan.
Fecha en que se firmó:	14 de agosto de 2008.
Lugar donde fue firmado:	San Luis Potosí, San Luis Potosí, México.
Vigencia:	A partir de la fecha de su firma.



Secretaría de Relaciones Exteriores
Dirección General de Coordinación Política
DIRECCIÓN DE GOBIERNOS LOCALES



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y
LA CIUDAD DE PICO RIVERA, DEL ESTADO DE CALIFORNIA DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**



Las autoridades representantes de los habitantes de las ciudades de San Luis Potosí en el estado de San Luis Potosí, de los Estados Unidos Mexicanos, y de Pico Rivera en el Estado de California de los Estados Unidos de América hacemos manifiesta nuestra voluntad para estrechar lazos de amistad, acercamiento y participación como medio para formalizar el hermanamiento entre ambas ciudades.

En tal sentido es que, considerando el interés en profundizar los lazos de amistad y cooperación que unen a ambas ciudades desde el 21 de Agosto de 1967, de acuerdo a la Resolución 1256 de la Ciudad de Pico Rivera, California y el Acta N° 35 de la Sesión Ordinaria del Cabildo de San Luis Potosí del 18 de Julio de 1967 y reconociendo la intención de desarrollar actividades de colaboración, con particular atención a los temas relacionados con el intercambio de negocios, el comercio, la cultura y el turismo, manifestamos nuestra decisión en profundizar estas relaciones de colaboración a través de un marco jurídico adecuado, convencidas ambas autoridades de la importancia de establecer mecanismos que contribuyan al desarrollo y fortalecimiento del marco de cooperación bilateral, así como de la necesidad de ejecutar proyectos y acciones que tengan efectiva incidencia en el avance económico y social de nuestros municipios.

De ahí entonces, por acuerdo mutuo tenemos a bien formalizar estas relaciones de buena voluntad a través de los siguientes acuerdos:

**ACUERDO PRIMERO
Objetivo del Hermanamiento**

El presente Acuerdo tiene como objetivo formalizar el hermanamiento entre la ciudad de San Luis Potosí en el Estado de San Luis Potosí y la ciudad de Pico Rivera del Estado de California para fortalecer el acuerdo y el entendimiento entre ambas ciudades, a fin de intensificar los esfuerzos compartidos, y a contribuir al intercambio de experiencias y a la realización de actividades comunes.



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y
LA CIUDAD DE PICO RIVERA, DEL ESTADO DE CALIFORNIA DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**



ACUERDO SEGUNDO

Áreas de Cooperación

Para alcanzar el objetivo del presente Acuerdo, es nuestro compromiso el propiciar el desarrollo de acciones de cooperación especialmente dirigidas, pero no limitadas a las siguientes áreas:

- a) Desarrollo económico, con especial atención en la promoción económica.
- b) Cultura, con particular atención en la pintura, la escultura, el baile y la música;
- c) Turismo, con particular atención a la promoción de las ciudades a través de las instancias gubernamentales.
- d) Deporte, con especial atención en la promoción y el intercambio deportivo;
- e) Educación, con especial atención en los intercambios educativos y profesionales.
- f) Cualquier otra área de cooperación que ambas ciudades convengan.

ACUERDO TERCERO

Modalidades de Cooperación

Las autoridades que suscribimos el presente documento acordamos que las acciones de cooperación podrán llevarse a cabo a través de las modalidades que enseguida se precisan, o las que se tengan a bien realizar, según se requiera para cada caso en concreto:

- a) Intercambio de datos económicos significativos;



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y
LA CIUDAD DE PICO RIVERA, DEL ESTADO DE CALIFORNIA DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**



- b) Colaboración en la búsqueda de socios y en la realización de iniciativas promocionales conjuntas, así como exposiciones, a fin de reforzar proyectos ya encaminados;
- c) Fomentar la participación de las empresas de los respectivos municipios en ferias, exposiciones y congresos en ambas ciudades, y en todos aquellos eventos, que tengan como fin incrementar los flujos de bienes y servicios entre las ciudades suscriptoras del presente documento.
- d) Promoción de inversiones, intercambio de misiones comerciales, de información sobre las posibilidades de inversión y oportunidades de negocio, identificación y difusión de la legislación vigente en la materia;
- e) Promoción de mercados comunes;
- f) Cooperación entre empresas públicas y privadas;
- g) Comprensión recíproca y apoyo, en base a las propias posibilidades, giras y coproducciones de espectáculos y de otros programas artísticos y culturales;
- h) Promoción recíproca en ambas ciudades de eventos culturales, artísticos, gastronómicos, productos típicos y de las propias ciudades en ferias, festivales o en cualquier otro evento relacionado;
- i) Promoción recíproca en ambas ciudades de las propias ciudades a través de espectaculares, mupis, trípticos y cualquier otro material publicitario;
- j) Promoción recíproca de descuentos en hoteles de ambas ciudades;
- k) Cualquier otra modalidad que se convenga.



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSI, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSI DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y
LA CIUDAD DE PICO RIVERA, DEL ESTADO DE CALIFORNIA DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**



ACUERDO CUARTO

Competencia

Las ciudades suscriptoras del presente documento se comprometen a llevar a cabo las modalidades de cooperación a que se refiere el acuerdo tercero, con absoluto respeto a sus respectivas competencias, normativas y directivas político-económicas de sus respectivos Gobiernos.

ACUERDO QUINTO

Financiamiento

Los que suscribimos el presente documento nos comprometemos por si o a través de los particulares interesados a financiar las actividades a que se refiere el presente Acuerdo con los recursos que a cada uno le son propios, es decir que cada uno sufragará los gastos relacionados con su participación, excepto en el caso de que puedan utilizarse mecanismos de financiamiento alternos ara actividades específicas, según se considere apropiado.

ACUERDO SEXTO

Personal Designado

El personal comisionado por cada uno de los participantes para la ejecución de las actividades de cooperación al amparo del presente Acuerdo continuará bajo la dirección y dependencia de la institución a la que pertenezca, por lo que no se crearán relaciones de carácter laboral, así mismo se promoverá que este personal participe en las acciones de cooperación cuente con seguro médico, de daños personales y de vida, a efecto de que de resultar un siniestro en el desarrollo de las actividades de cooperación del presente Acuerdo, que amerite reparación del daño o indemnización, ésta sea cubierta por la institución de seguros correspondiente.

El presente Acuerdo surtirá efectos a partir de la fecha de su firma.



**ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y
LA CIUDAD DE PICO RIVERA, DEL ESTADO DE CALIFORNIA DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**



Firmado en la ciudad de San Luis Potosí, San Luis Potosí, el 14 de agosto de dos mil ocho, en cuatro ejemplares originales, siendo ambos igualmente auténticos.

**POR LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ
DEL ESTADO DE SAN LUIS POTOSÍ
DE LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS**

**POR LA CIUDAD DE PICO RIVERA
DEL ESTADO DE CALIFORNIA DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE
AMERICA**

**LIC. JORGE LOZANO ARMENGOL
PRESIDENTE MUNICIPAL**

**SR. RONALD BEILKE
ALCALDE**

**LIC. FRANCISCO GONZALEZ
MENDIZABAL
SECRETARIO GENERAL**

**SR. BOB ARCHULETA
REGIDOR**

**LIC. MARIA DEL ROCIO HERNANDEZ
CRUZ
SINDICO MUNICIPAL**

**SR. RAYMOND CHAVEZ
ADMINISTRADOR GERENCIAL**

**LIC. KARLA SALAZAR ORELLANA
SINDICO MUNICIPAL**

**SRA. GRACIELA GALLEGOS
COMISION DE CIUDADES HERMANAS
PICO RIVERA - SAN LUIS POTOSI**

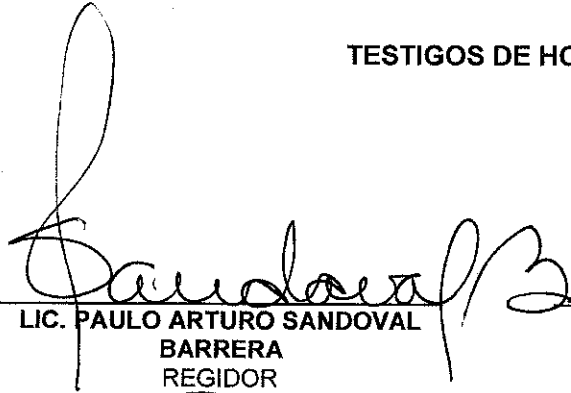
San Luis Potosí, San Luis Potosí, el 14 de agosto de dos mil ocho.



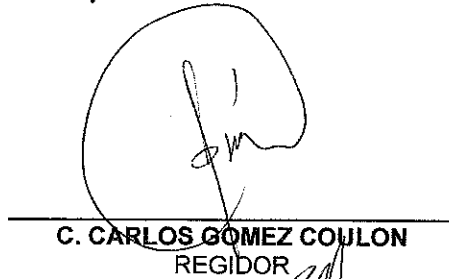
ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSI, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSI DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y
LA CIUDAD DE PICO RIVERA, DEL ESTADO DE CALIFORNIA DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA



TESTIGOS DE HONOR


LIC. PAULO ARTURO SANDOVAL
BARRERA
REGIDOR


C. CLAUDIA RUBIN DE CELIS
CHAVEZ
REGIDORA


C. CARLOS GOMEZ COULON
REGIDOR


LIC. CLAUDIA GALINA ZARATE
REGIDORA


LIC. GASTON GOMEZ MERAZ
REGIDOR


ING. OSCAR SILOS DIAZ DE LEON
REGIDOR


C. ROMANA CAMPOS RODRIGUEZ
REGIDORA


ING. OSCAR HERMES SANCHEZ
TORRES
REGIDOR

San Luis Potosí, San Luis Potosí, el 14 de agosto de dos mil ocho.



ACUERDO DE HERMANAMIENTO
ENTRE LA CIUDAD DE SAN LUIS POTOSÍ, DEL ESTADO DE
SAN LUIS POTOSÍ DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y
LA CIUDAD DE PICO RIVERA, DEL ESTADO DE CALIFORNIA DE
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA



TESTIGOS DE HONOR

LIC. GILBERTO GARCIA MORENO
REGIDOR

C. JOSE JUAN PEREZ GUILLEN
REGIDOR

LIC. ANDRES CARLOS COVARRUBIAS
RENDON
REGIDOR

C. BEATRIZ EUGENIA BENAVENTE
RODRIGUEZ
REGIDORA

C. JOSE ANGEL CASTILLO TORRES
REGIDOR

ING. FERNANDO DIAZ DE LEON
PEDROZA
REGIDOR

LIC. BENITO JUAREZ CABRERA
REGIDOR

San Luis Potosí, San Luis Potosí, el 14 de agosto de dos mil ocho.



**SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSI, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSI, IN THE MEXICAN UNITED STATES, AND THE
CITY OF PICO RIVERA, OF THE STATE OF CALIFORNIA, IN THE
UNITED STATES OF AMERICA**



We, the authorities who represent the inhabitants of these two cities declare our wish to strengthen our ties of friendship, approach and participation as a means to formalize the act of sisterhood between our cities.

Considering the importance of strengthen ties of friendship and cooperation that join our cities, from August 21, 1967 in accordance with the Resolution 1256 in the City of Pico Rivera, California and the Record number 35 of the Ordinary Session of San Luis Potosi City Hall, July 18, 1967 and recognizing the intention to develop joint venture agreements, giving special importance on affairs related to the exchange of business, trade, culture and tourism, we have made the decision to deep our relations of cooperation within a legal framework, we, the authorities are convinced of the importance to establish mechanisms to develop and strengthen the bilateral cooperation, as well as the need to carry out projects and actions for the economic and social progress of our cities.

That is why; we agree to formalize our relations of good will through the following agreements.

FIRST AGREEMENT

Objective

The objective of this Agreement is to formalize the sisterhood between the city of San Luis Potosi, San Luis Potosi and the city Pico Rivera, California, in order to strengthen the agreement and understanding between both cities, with the purpose of making stronger the efforts we have shared, and also contribute in the exchange of experiences and the achievement of joint activities.

SECOND AGREEMENT

Cooperation Areas

In order to achieve the objective of this Agreement, we are going to carry out special works of cooperation without limit on the following fields.

- a) Economic development with special attention on economic promotion.
- b) Culture, with special attention on painting, sculpture, dance and music.
- c) Tourism, specially promoting our cities through the governmental instances.
- d) Sports, with special attention on promotion and sport exchange.
- e) Education, with special attention on educational and professional exchanges.
- f) Any other field of cooperation our cities agree.



**SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSI, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSI, IN THE MEXICAN UNITED STATES, AND THE
CITY OF PICO RIVERA, OF THE STATE OF CALIFORNIA, IN THE
UNITED STATES OF AMERICA**



**THIRD AGREEMENT
Modalities of Cooperation**

We sign this document and agree that the activities of cooperation will carry out through the following modalities or applying the modalities needed according to each situation.

- a) Exchange of significant economic information;
- b) Cooperation for searching partners, and to achieve joint promotional initiatives, as well as exhibitions, in order to reinforce projects already directed;
- c) To encourage the companies of our cities to participate in different kinds of fairs, exhibitions, and congresses organized in both cities, and also take part in all those events with the purpose of increasing the flows of goods and services between San Luis Potosi and Pico Rivera;
- d) To promote investments, exchange of trade missions, information to know about the possibilities to invest in each city and the opportunities of making business as well as the knowledge of the current law for carrying out these activities in these two cities;
- e) Promotion of common markets;
- f) Cooperation among private and public enterprises;
- g) Reciprocal understanding and support according to their own possibilities about tours and shows, co-productions and other art and culture programs;
- h) Reciprocal promotion on culture, arts, food and handcrafts events, made in fairs, festivals or any other related event;
- i) Reciprocal promotion in both cities through advertisements, leaflets, adds and any other advertising material;
- j) Reciprocal promotion for getting discounts at hotels in both cities;
- k) Any other agreed modality.



**SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSI, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSI, IN THE MEXICAN UNITED STATES, AND THE
CITY OF PICO RIVERA, OF THE STATE OF CALIFORNIA, IN THE
UNITED STATES OF AMERICAAMERICA**



FOURTH AGREEMENT

Competence

The subscriber cities of this document agree to carry out the modalities of cooperation according to the THIRD AGREEMENT, with total respect within the framework of their respective economic and political competences, rules and guidelines of their own Governments.

FIFTH AGREEMENT

Financing

This Agreement commits us by itself or through interested individuals to finance the activities mentioned in this Agreement with the resources of each one of the parties, this means that each will defray the expenses related to their own participation, except when alternative financing can be used to promote specific activities, as appropriate.

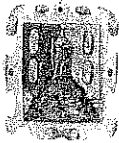
SIXTH AGREEMENT

Elected Personnel

Each one of the parties will elect their own personnel to carry out the activities of cooperation according to this Agreement and those persons will be under the direction and supervision of the institution they belong to, therefore, there will not be labor relations, it is important to say that this personnel will have a medical insurance, a life insurance and one of personal injuries, to be covered in case of an accident while working on the activities of cooperation according to this Agreement, this way, the person can be indemnified by the insurance institution.

This Agreement will be valid as of the signature date.

In Witness hereof the parties hereto have executed by their duly authorized officials, this Agreement in four copies, each of which shall be deemed an original signed on August 14, two thousand and eight in the city of San Luis Potosi, San Luis Potosi Mexico.

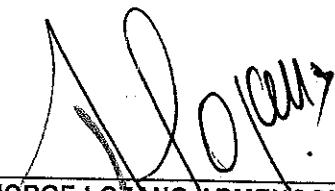


SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSÍ, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSÍ, IN THE MEXICAN UNITED STATES, AND THE
CITY OF PICO RIVERA, OF THE STATE OF CALIFORNIA, IN THE
UNITED STATES OF AMERICA



FOR THE CITY OF SAN LUIS POTOSÍ,
OF THE STATE OF SAN LUIS POTOSÍ,
IN THE UNITED STATES OF MEXICO

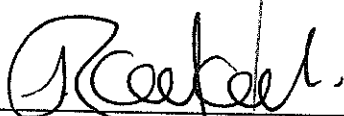
FOR THE CITY OF PICO RIVERA, OF
THE STATE OF CALIFORNIA, IN THE
UNITED STATES OF AMERICA

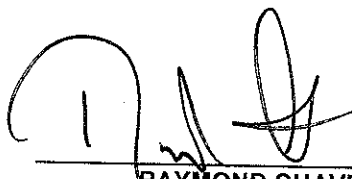

JORGE LOZANO ARMENGOL
MAYOR

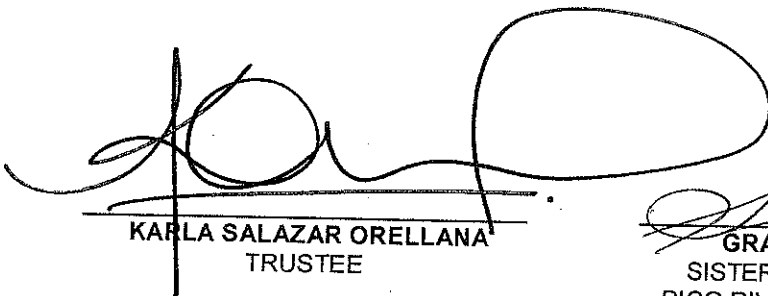

RONALD BEILKE
MAYOR


FRANCISCO GONZALEZ
MENDIZABAL
GENERAL SECRETARY


BOB ARCHULETA
COUNCILMAN


MARIA DEL ROCIO HERNANDEZ CRUZ
TRUSTEE


RAYMOND CHAVEZ
MANAGEMENT ANALYST


KARLA SALAZAR ORELLANA
TRUSTEE


GRACIELA GALLEGOS
SISTER CITIES COMMISSION
PICO RIVERA - SAN LUIS POTOSI

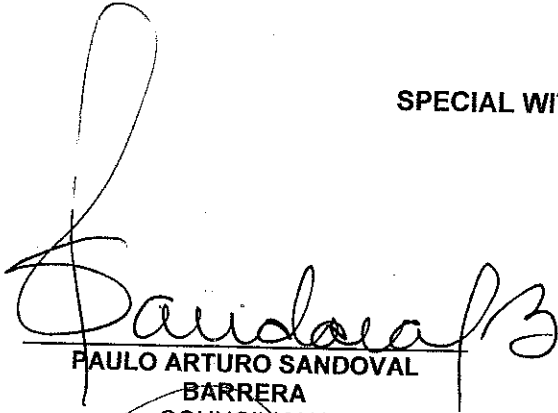
San Luis Potosí, San Luis Potosí, August 14, two thousand and eight.



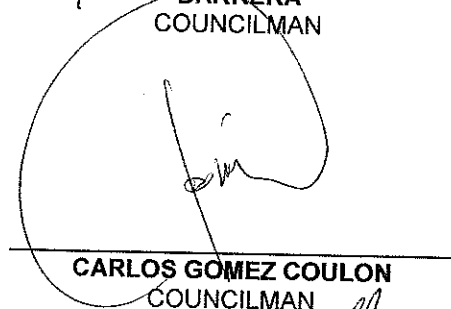
SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSÍ, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSÍ, IN THE MEXICAN UNITED STATES, AND THE
CITY OF PICO RIVERA, OF THE STATE OF CALIFORNIA, IN THE
UNITED STATES OF AMERICA

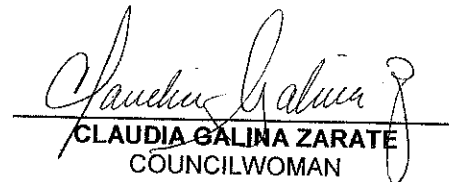


SPECIAL WITNESS


PAULO ARTURO SANDOVAL
BARRERA
COUNCILMAN


CLAUDIA RUBIN DE CELIS
CHAVEZ
COUNCILWOMAN


CARLOS GOMEZ COULON
COUNCILMAN


CLAUDIA GALINA ZARATE
COUNCILWOMAN


GASTON GOMEZ MERAZ
COUNCILMAN


OSCAR SILOS DIAZ DE LEON
COUNCILMAN


ROMANA CAMPOS RODRIGUEZ
COUNCILWOMAN


OSCAR HERMES SANCHEZ TORRES
COUNCILMAN

San Luis Potosí, San Luis Potosí, August 14, two thousand and eight.



SISTER CITIES AGREEMENT
BETWEEN THE CITY OF SAN LUIS POTOSI, OF THE STATE
SAN LUIS POTOSI, IN THE MEXICAN UNITED STATES, AND THE
CITY OF PICO RIVERA, OF THE STATE OF CALIFORNIA, IN THE
UNITED STATES OF AMERICAAMERICA



SPECIAL WITNESS

GILBERTO GARCIA MORENO
COUNCILMAN

JOSE JUAN PEREZ GUILLEN
COUNCILMAN

ANDRES CARLOS COVARRUBIAS
RENDON
COUNCILMAN

BEATRIZ BENAVENTE RODRIGUEZ
COUNCILWOMAN

JOSE ANGEL CASTILLO TORRES
COUNCILMAN

FERNANDO DIAZ DE LEON PEDROZA
COUNCILMAN

BENITO JUAREZ CABRERA
COUNCILMAN

San Luis Potosí, San Luis Potosí, August 14, two thousand and eight.